



BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Chủ đề Shibata
dành cho cư dân
người nước ngoài



Tháng 5 năm 2025 No.260

Tin tức nổi bật

Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata.

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.

Phát hành mỗi tháng 1 lần.

Phổ ẩm thực măng tây-Hành trình khám phá hương vị cùng bò Shibata



Thời gian tổ chức: ngày 26 tháng 4 (Thứ Bảy) ~ ngày 25 tháng 5 (Chủ Nhật)

Sự kiện thường niên mùa xuân 「Phổ ẩm thực măng tây – Hành trình hương vị」 năm nay đã bước sang lần tổ chức thứ 19.

Đây là một chiến dịch ẩm thực nơi bạn có thể thưởng thức những món ăn ngon được chế biến từ măng tây trồng tại Shibata, với sự tham gia của 61 nhà hàng trong thành phố. Năm nay, thực khách cũng sẽ có cơ hội thưởng thức các món ăn làm từ thịt bò Shibata – thương hiệu bò wagyu cao cấp mà Shibata tự hào. Trong thời gian diễn ra sự kiện, còn có các hoạt động như thu thập tem (stamp rally) và nhiều sự kiện thú vị khác. Thông tin chi tiết có thể được tìm thấy trong các tờ rơi đặt tại UBND thành phố và các cơ sở công cộng, hoặc trên trang web chính thức của chiến dịch.

Bộ phận phụ trách

Phòng Xúc tiến Thương mại và Công nghiệp - Điện thoại: 0254-28-9650

Phòng Nông Lâm Thủy Sản

- Điện thoại: 0254-33-3108



Trang chủ công khai của chiến dịch

<https://joyfultown.jp/shibataasupara/>

Hãy tuân thủ luật giao thông không xảy ra tai nạn.

Từ ngày 6 (Chủ nhật) đến ngày 15 (Thứ Ba) tháng 4, đã diễn ra “Chiến dịch Toàn quốc về An toàn Giao thông mùa xuân”.

Mùa xuân là mùa bắt đầu cuộc sống trong môi trường mới.

Hãy nghiêm chỉnh chấp hành luật lệ giao thông.

Luật dành cho người đi bộ trên đường

Khi băng qua đường,

- Hãy băng qua tại vạch dành cho người đi bộ.
- Hãy quan sát kỹ xem có xe đang đến hay không.

Luật dành cho người lái xe ô tô và xe đạp

Khi đi xe đạp:

- Không được vừa lái xe vừa nhìn điện thoại.
- Hãy đội mũ bảo hiểm.

Khi đi ô tô:

- Hãy nhường đường cho người đi bộ.
- Người lái xe và cả người ngồi cùng đều phải thắt dây an toàn.



Chúng tôi hỗ trợ việc mua mũ bảo hiểm xe đạp.

Đối với mũ bảo hiểm xe đạp được mua sau ngày 1 tháng 4 năm 2025, ủy ban thành phố sẽ hỗ trợ một phần chi phí.

Đ ố i t ư ợ n g : Những người từ 0 tuổi đến 18 tuổi đang sinh sống tại thành phố Shibata.

Đ ố i t ượng á p d ụng : Các mũ bảo hiểm có dấu hiệu SG, JCF, CE, GS, CPS.

S ố t i ền h ỗ t r ợ : Hỗ trợ một nửa số tiền đã mua (tối đa 2.000 yên),
chi phí sẽ được thành phố thanh toán.

C á c h đ ă n g k ý : Đăng ký tại quầy của Phòng An toàn Khu vực hoặc qua đăng ký điện tử (Internet).

Các giấy tờ cần thiết: Đơn đăng ký, biên lai, ảnh có thể nhìn thấy dấu chứng nhận an toàn, giấy tờ xác nhận danh tính (thẻ My Number, hộ chiếu, v.v.).

※Đơn đăng ký có thể tải từ trang web của thành phố hoặc tại quầy của Phòng An toàn Khu vực.



Hoạt động tại Ikunesu Shibata trong tháng 5

Tên tác phẩm: 「Hãy chỉ cho tôi đường đến ga (năm 2019)」

Thời gian: Ngày 17 tháng 5 (Thứ Bảy) Buổi sáng từ 10 giờ đến 11 giờ 36 phút

Buổi chiều từ 2 giờ đến 3 giờ 36 phút

Địa điểm: Ikunesu Shibata

Nội dung: Câu chuyện về cuộc gặp gỡ và giao lưu giữa một cụ già và một bé gái đã mất đi người quan trọng trong cuộc đời.

Số lượng người tham gia: Sáng: 40 người, chiều: 40 người (Đăng ký theo thứ tự ưu tiên)

※Cả buổi sáng và buổi chiều đều có thể vào xem phim 30 phút trước khi bắt đầu chiếu.

Người phụ trách: Phòng Kế hoạch, Cơ sở Tổng vụ trước Ga Shibata

Điện thoại: 0254-28-9950



Có những địa điểm để tư vấn và thông tin hữu ích cho cuộc sống

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài

☎025-241-1881 (Tư vấn là miễn phí. Khi gọi điện có tính cước phí điện thoại)

Thời gian làm việc của quầy tiếp nhận: Từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Bạn có thể nhận tư vấn về các vấn đề: tình trạng cư trú, công việc, giáo dục, y tế, phúc lợi và các vấn đề khác liên quan đến cuộc sống.

Các ngôn ngữ hỗ trợ



Vui lòng xem trên trang web để biết thêm chi tiết: <https://www.niigata-ia.or.jp/foreign/>

Facebook của thành phố Shibata「Shibata Topics for Foreign Residents」

Chúng tôi cung cấp thông tin dành cho các bạn người nước ngoài.

Chúng tôi sẽ gửi đến bạn thông tin về các sự kiện, thông tin phòng chống thiên tai, cũng như các thông báo từ thành phố Shibata, tỉnh Niigata và quốc gia.

Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học



「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài.
Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.

● Lớp học dành cho người lớn (có thể tham gia vào bất cứ lớp nào)

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2,000 yên	Người tham gia học tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm học tập suốt đời	0254-26-7191	Kỳ tháng 9~12/2,000 yên	
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254	Kỳ tháng 1~3/2,000 yên	

● Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ, thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254	1,000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện.
Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi. Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào
Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata (điện thoại: 0254-28-9640)

● Ngày mở

Lớp	Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
Tháng 5	7, 14, 21, 28	8, 15, 22, 29	8, 15, 22, 29	10, 17, 24
Tháng 6	4, 11, 18, 25	5, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
Tháng 7	2, 9, 16	3, 17	3, 10, 17	5, 12, 19
Tháng 8	Nghỉ hè			Trường học hè
Tháng 9	3, 10, 17, 24	4, 11, 18, 25	4, 11, 18, 25	6, 13, 20, 27
Tháng 10	1, 8, 15, 22	2, 9, 16, 23	2, 9, 16, 23	4, 11, 18, 25
Tháng 11	5, 12, 19, 26	6, 13, 20, 27	13, 20, 27	1, 8, 15, 22
Tháng 12	3, 10, 17	4, 11, 18	4, 11, 18	6, 13, 20
Tháng 1	14, 21, 28	15, 22, 29	15, 22, 29	17, 24, 31
Tháng 2	4, 18, 25	5, 12	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
Tháng 3	4, 11, 18	5, 12, 19	5, 12, 19	7, 14

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata. Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

Địa chỉ: 〒957-8686 Shibata-shi Chuochi 3-3-3

Điện thoại: 0254-28-9640 Fax: 0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

